

Research topic: Assimilation of the Borrowed Fixed Combinations of Words in Pragmatic Aspect

Graduation Qualification Paper from:

Pyatigorsk State Linguistic University

Institute of International Service, Tourism, and Foreign Languages

Chair of Experimental Linguistics and Intercultural Competence

Author: Marina Kravchenko, group 502

Main parts: Contents, Introduction, two Chapters, Conclusion, Bibliography, List of Lexicographical Manuals

Keywords: borrowings; fixed combinations of words, pragmatic aspect; assimilation; semantic and pragmatic peculiarities, criteria of adaptation, media-informational discourse.

Abstract:

Significance of Researched Topic. The given graduation work is dedicated to the analysis of the borrowed fixed combinations of words, which have penetrated into Russian language from English in the late 20th - early 21st century.

The novelty of the work is explained by the necessity of more detailed research of questions concerning assimilation process of borrowed elements.

The object of the research is the new English borrowed fixed combinations of words.

The subject is the semantic and paradigmatic peculiarities of the assimilation process of the borrowed combinations.

The purpose of the given diploma paper is the investigation of adaptation of functional characteristics of the new English borrowed fixed combinations, considering pragmatic features of their realization within the framework of Russian language.

The given purpose specified the performance of the following **tasks**:

1. to determine fundamental factors, which influence the intensity of the borrowing process;
2. to establish criteria of assimilation for the new borrowed fixed combinations of words;
3. to identify major spheres of functioning of the new borrowed combinations;
4. to determine the degree of realization of the pragmatic component of the meaning of the borrowed combination in Russian language;
5. to specify the correlation of the semantic and pragmatic aspects in the structure of the borrowed fixed combinations of words.

The subject matter of the paper is the theories of scholars on lexicology, criteria of assimilation for borrowed elements.

Theoretical and practical significance of the study. The theoretical value of this research paper consists in stimulating a systematic approach to the facts of vocabulary, and investigation of structural, lexical, and pragmatic peculiarities of borrowed Anglicisms entering the lexical system of the language-recipient. The practical value of the research paper is the possibility of using its data in the course of Lexicology, Stylistics and the theory of intercultural communications. The results of the work can also help students to enrich their lexical resources of English language and master the speaking skills.

Chapter I sets out the theoretical foundations for studying lexicological units, namely, the main problems of the borrowing process, different approaches to establishing assimilation criteria for new fixed combinations of words, linguistic and extra linguistic factors of the borrowing's penetration in the language-recipient.

In **Chapter II** the most popular spheres of attractions for the new fixed combinations of words are founded out. As borrowings enter Russian language system due to Mass Media, we investigated borrowed fixed combinations of words in Mass-informative discourse. We can state that the pragmatic aspect may exercise an influencing function as well as manipulation of the consciousness. Implementation of the borrowed fixed combinations of words is also specified by the addressee intentions, for example to impress, persuade, or assure someone.

The **conclusion** deals with the theoretical and practical results of this qualification paper.

Bibliography deals with the list of literature used in this research work.